

قزىل يىگناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى



بۆلبۆل



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو نەشرىياتى

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىلى 5 - ئاي
1 - نەشرى ، 1998 - يىلى 3 - ئاي 3 - باسمىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە
نەشر قىلىندى .

بۇلبۇل

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (5)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا خۇالۇڭ مەتبەئەچىلىك چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتىدە بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm ، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 - يىلى 1 - ئاي 1 - نەشرى ، 2011 - يىلى 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى
ISBN 978 - 7 - 80547 - 815 - 9

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن



بۇلبۇل



ئەسلى ئاپتورى: ئاندرسون [دانىيە]
ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: شياۋ شى
تەرجىمە قىلغۇچى: ماھىنۇر غوپۇر

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

1. بۇرۇنقى زاماندا بىر پادىشاھ ئۆتكەن ئىكەن. ئۇ ناھايىتى چىرايى-
لىق بىر شەھەردە تۇرىدىكەن. ئۇنىڭ بېغىدا رەڭگارەڭ گۈللەر بەرق
ئۈرۈپ ئېچىلىپ تۇرىدىكەن.



2. گۈللۈكنىڭ يان تەرىپىدە بۈك-باراقسان ئورمانلىق بولۇپ، دې-
ئىزغىچە تۇتشىدىكەن.





3. ئورمانلىقتا بىر بۇلبۇل بار بولۇپ، ئۇنىڭ ناخشىسى تولىمۇ
يېقىملىق، تەسەرلىك ئىكەن. ھەر كۈنى كەچتە جاپاكەش كىشىلەرگە ناخشا
ئېيتىپ بېرىدىكەن.

4. پادشاھ بۇ ئەھۋال-

نى ئۇققاندىن كېيىن، ۋەزىر-
لىرىگە: «بۈگۈن كەچتىلا
بۆلبۈلنى تۈتۈپ كېلىڭلار،
ئۇ ماڭا ناخشا ئېيتىپ بەر-
سۇن» دەپتۇ.



5. ئورمانلىقتىكى بىر يوقسۇل قىزچاق ۋەزىرلەرگە يول
باشلاپ، بۇلبۇل تۇرۇشلۇق جايغا كەپتۇ. ۋەزىرلەر بۇلبۇلنى
تۇتۇپ، ئوردىغا ئېلىپ كېتىپتۇ.



6. بۇلبۇل ناھايىتى تەسىرلىك ناخشا ئېيتىپتۇ. پادىشاھ تەسىرلەنگەن.
ئىدىن كۆز يېشى قىپتۇ. بۇلبۇلغا بىر جۈپ ئالتۇن كەش سوۋغا قىلماقچى
بولغان ئىكەن، بۇلبۇل رەت قىپتۇ.





7. شۇنىڭدىن ئېتىبارەن، پادشاھ بۇل-
جۇلنى ئوردىدا ئېلىپ قاپتۇ. پەقەت كۈندۈ-
زى ئىككى قېتىم، كېچىسى بىر قېتىم
سەرتقا چىقىشقا رۇخسەت قىپتۇ.

8. بىر كۈنى، چەت ئەلدىن كەلگەن بىرسى پا-
دشاھقا بىر ئويۇنچۇق بۇلبۇلنى سوۋغا قىپتۇ. بۇ
بۇلبۇلنىڭ پۈتۈن بەدىنىگە مەرۋايىت قويۇلغان،
پۈتۈن پۇرژىنىسى بار بولۇپ، توختىماي ناخشا
ئېيتالايدىكەن.



9. پادشاھ بەك خۇش بوپتۇ. كېچە-كۈندۈز ئويۇنچۇق
بۇلبۇلنىڭ ناخشىسىنى ئاڭلاپتۇ. ھېلىقى راست بۇلبۇل ياپ-
يېشىل ئورمانلىققا قايتىپ كەپتۇ.



10. ئارىدىن بىر يىل ئۆتۈپتۇ. بىر
كۈنى ئويۇنچۇق بۆلبۈلنىڭ پۇرژىنىسى ئۈ-
زۈلۈپ كېتىپ، ناخشا ئېيتالمايدىغان بولۇپ
قايتۇ.



11. سائەتچى ئۈستام مىڭ تەستە ئۇنى رېمونت قىپتۇ. ئەمما،
ئويۇنچۇق بۇلبۇل بىر يىلدا پەقەت بىرلا قېتىم ناخشا ئېيتالايدىغان بولۇپ
قاپتۇ.



12. ئارىدىن بەش يىل ئۆتۈپتۇ. پادىشاھ ئېغىر كېسەل بولۇپ ئورۇن تۇتۇپ يېتىپ قاپتۇ. بۇلبۇلنىڭ ناخشىسىنى يەنە بىر قېتىم ئاڭلىغۇسى كەپتۇ.



13. «قېنى، ناخشاڭنى ئېيتە، مەن

ساڭا بېھىساپ ئالتۇن-كۈمۈش بەردىم،

ناخشاڭنى ئېيتقىن» دەپتۇ پادىشاھ. ئەمما

ئويۇنچۇق بۇلبۇل بەك كونسراپ كەتكەچكە،

ناخشا ئېيتالمايدىغان بولۇپ قالغان ئىكەن.

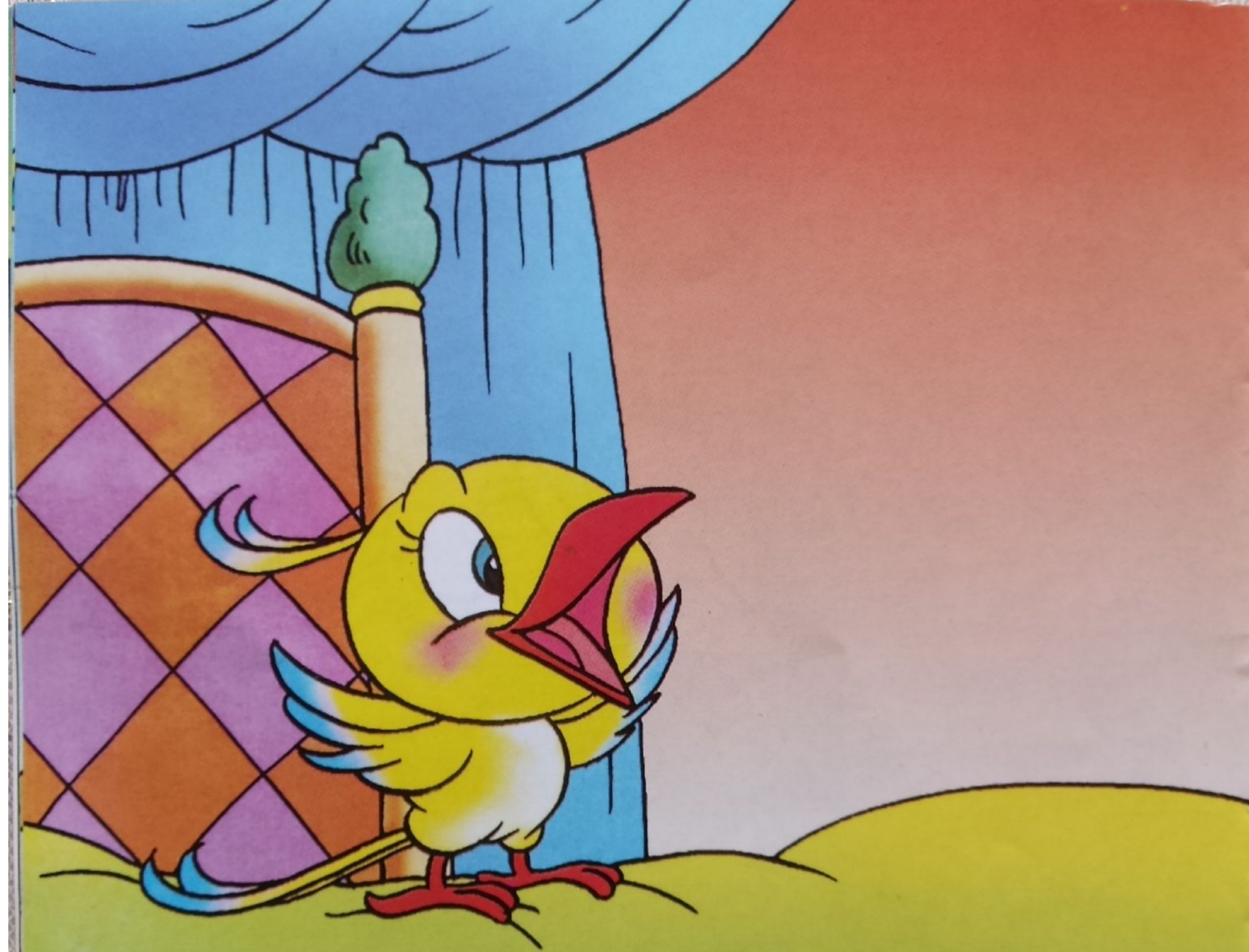


14. بۇ ۋاقىتتا دېرىزىنىڭ سىرتىدىن تولىمۇ مۇڭلۇق ناخشا ئاۋازى
ئاڭلىنىپتۇ. ئەسلىدە ئورمانلىقتىكى بۇلبۇل ئوردىغا كېلىپ، پادشاھقا
ناخشا ئېيتىپ بېرىۋاتقان ئىكەن.

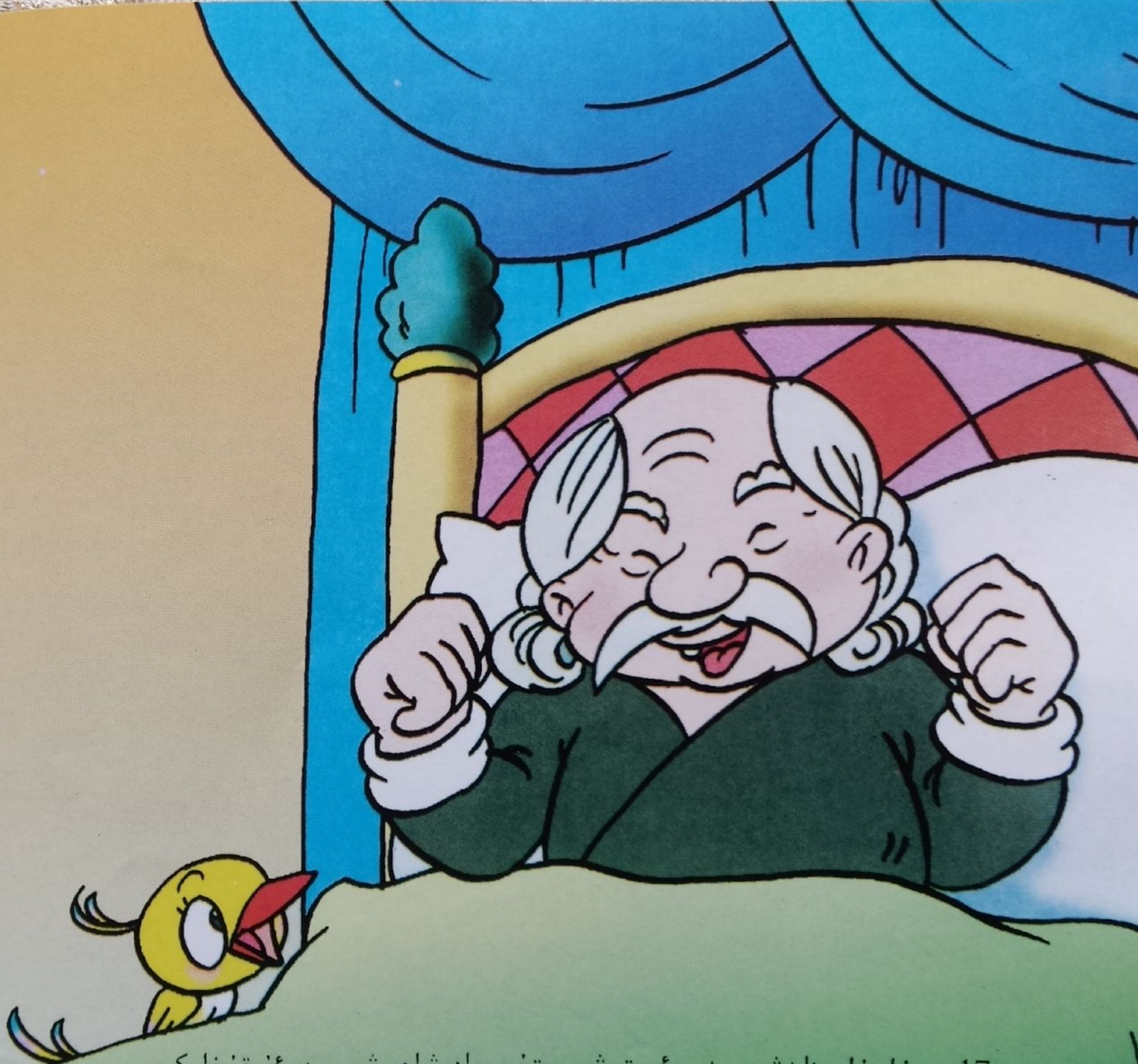


15. «رەھمەت ساڭا، ئەينى ۋاقىتتا سېنى
ئوردىدىن قوغلاپ چىقارغان ئىدىم، ئەكسىچە سەن
قايتىپ كېلىپ مېنى قۇتۇلدۇردۇڭ، ساڭا قانداق
رەھمەت ئېيتسام بولار؟» دەپتۇ پادشاھ.





16. «سەلە ئاللىبۇرۇن ماڭا رەھمەت ئېيتىپ بولغان، بىرىنچى
قېتىم ناخشا ئېيتىپ بەرگىنىمدە سەلە كۆز يېشى قىلغان ئىدىلە، مەن
بۇنى مەڭگۈ ئۇنتۇمايمەن» دەپتۇ بۇلبۇل.



17. بۇلبۇل ناخشىسىنى ئېيتىۋېرىپتۇ. پادشاھ شېرىن ئۇيقۇغا كې-
تىپتۇ. پادشاھ ئويغىنىپ، ئۆزىنى روھلۇق، تىمەن ھېس قىپتۇ.



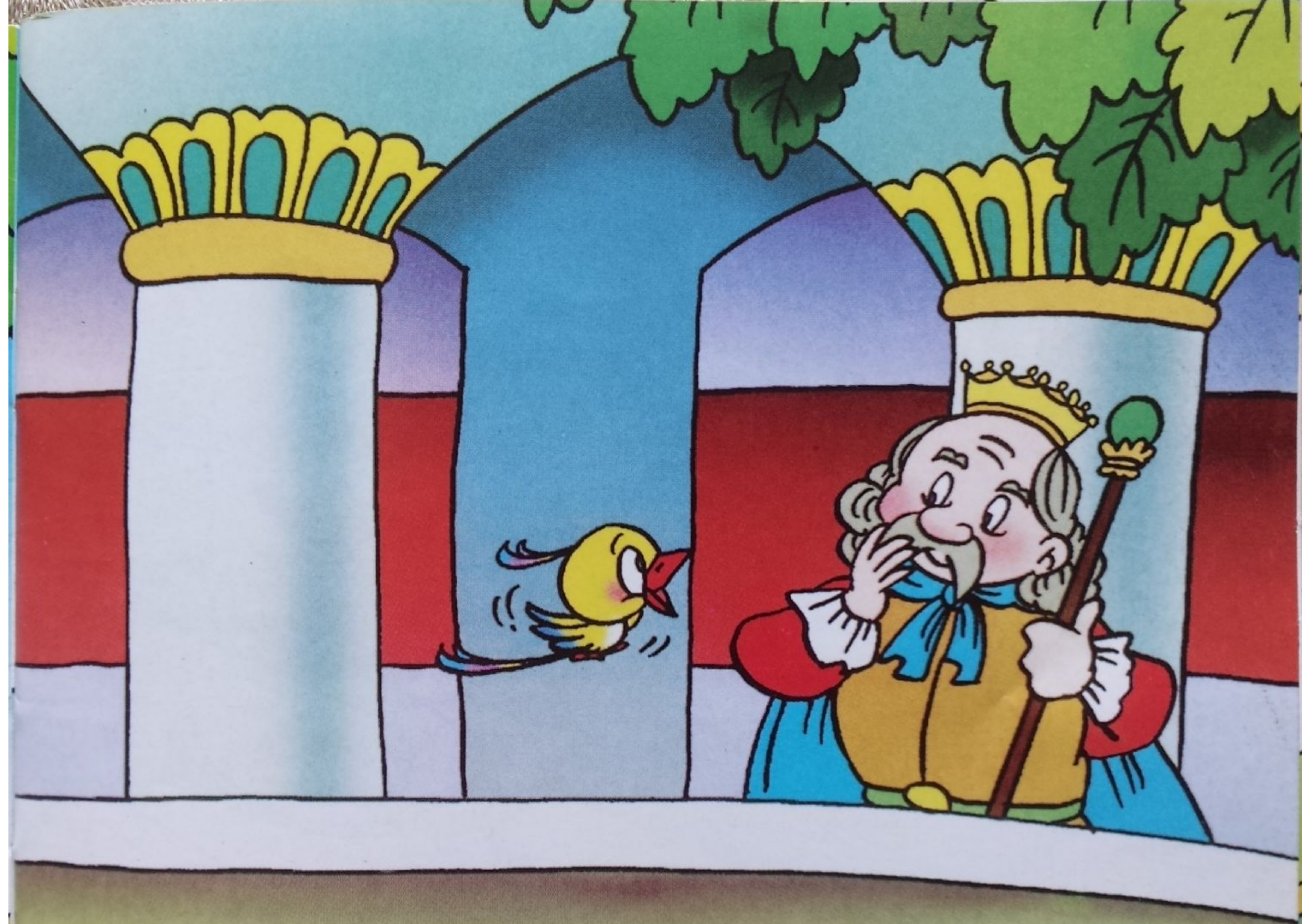
18. مۇلازىملار پادشاھنى ئالەمدىن ئۆتتى
دەپ ئويلاپ، ھەممىسى يېڭى پادشاھنى كۆرگىلى
كېتىپتۇ. پەقەت بۇلبۇللا پادشاھتىن ئايرىلماي
ناخشا ئېيتىۋېرىپتۇ.

19. پادشاھ بۇلبۇلغا: «سەن مەڭگۈ
مەن بىلەن بىللە تۇرغىن، قانداق ناخشىنى
ئېيتقىڭ كەلسە شۇنداق ناخشىنى ئېيتقىن.
مەن ھېلىقى ئويۇنچۇق بۇلبۇلنى تاشلىۋې-
تەي» دەپتۇ.



20. بۆلبۆل پادشاھقا: «ئۇنداق
قىلمىسلا، ئۇمۇ ئەڭ زور تىرىشچانلىق
كۆرسەتتى. مەن ئوردىدا قالالمايمەن» دەپ-
تۇ.





21. ئۇ يەنە پادشاھقا: «مېنىڭ قاچان كەلگۈم كەلسە شۇ چاغدا كېلىپ، دېرىزە ئالدىدىكى دەرەخكە قونۇپ سىلگە ناخشا ئېيتىپ بېرىمەن» دەپتۇ.



22. بۇلبۇل شۇنداق دەپلا ئۇچۇپ كېتىپتۇ. ئۇ ئورمانلىققا
قايتىپ كېلىپ، ھەر كۈنى ئاۋالقىدەكلا جاپا چەككەن، ھېرىپ-
چارچىغان كىشىلەرگە ناخشا ئېيتىپ بېرىپتۇ.



23. مۇلازىملار ئوردىدا.
غا قايتىپ كەلگەندە ساغلام،
تىمەن پادىشاھنىڭ ئۆزلىرىدا.
دىن ئەھۋال سوراۋاتقانلىقىدا.
نى كۆرۈپ ھەيران بولۇشۇپ.
تۇ.



本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版, 1998 年
3 月第三次印刷版本选译出版。

夜莺

红蜻蜓丛书(5)

新疆美术摄影出版社出版发行

新疆新华书店经销

新疆新华华龙印务有限责任公司印刷

889 × 1194 毫米 48 开 0.5 印张

2000 年 1 月第 1 版 2011 年 4 月第 7 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80547 - 815 - 9

总定价: 10.80 元 每册价: 1.80 元(维)

مەسئۇل مۇھەررىرى : روشەنگۈل تۇرسۇن
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات



ISBN 978-7-80547-815-9



9 787805 478159 >

总定价:10.80元 每册价:1.80元(维)